



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

15 June 2000

Russian

Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции  
против транснациональной организованной  
преступности

Девятая сессия

Вена, 5-16 июня 2000 года

### Проект доклада

Докладчик: Питер Гэстроу (Южная Африка)

### Добавление

### Статья 9 пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

#### Статья 9 Юрисдикция

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 3, 4, 4 тер и 17 бис настоящей Конвенции, когда:

- a) преступление совершается на территории этого государства; или
- b) преступление совершается на борту судна, несущего флаг этого государства, или воздушного судна, зарегистрированного в соответствии с законодательством этого государства в момент совершения преступления<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> На девятой сессии Специального комитета делегации Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки поддержали предложение в отношении этого пункта, изложенное в документе A/AC.254/5/Add.23. Однако большинство делегаций поддержали нынешний текст. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки согласились продолжить рассмотрение вопроса о том, каким образом они могут учесть свою озабоченность с учетом прений.

2. С учетом пунктов 3 и 4 статьи 2 настоящей Конвенции Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

- a) преступление совершено против гражданина этого государства<sup>2</sup>;
- b) преступление совершено гражданином этого государства; или
- c) преступление:
  - i) является одним из преступлений, признанных таковыми в пункте 1 статьи 3 настоящей Конвенции, и совершено за пределами его территории с целью совершения серьезного преступления на его территории;
  - ii) является одним из преступлений, признанных таковыми в пункте 1 (d) статьи 4 настоящей Конвенции, и совершено за пределами его территории с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в пункте 1 (a), (b) или (c) статьи 4 настоящей Конвенции, на его территории.

3. Для целей пункта 11 (a) статьи 10 настоящей Конвенции каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает такое лицо [исключительно]<sup>3</sup> на том основании, что оно является одним из его граждан [или что вид наказания, не существующий на территории запрашиваемого Государства-участника, может быть применен к этому лицу на территории запрашивающего Государства-участника]<sup>4,5</sup>.

4. Каждое Государство-участник может также принять такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает его.

5. Если государство, осуществляющее свою юрисдикцию согласно пункту 1 или 2 настоящей статьи, получает уведомление или иным образом узнает о том, что одно или более

---

<sup>2</sup> В подготовительных материалах следует отразить понимание, согласно которому государствам следует учитывать, насколько это возможно, необходимость расширения возможной защиты, которая может проистекать из установления юрисдикции в отношении лиц без гражданства, которые могут обычно или постоянно проживать в их странах.

<sup>3</sup> Это предложение было представлено делегацией Дании. Сохранение этого слова зависит от решения вопроса в отношении текста, взятого в квадратные скобки в конце данного пункта. Делегация Дании также заявила, что ей необходимо и далее изучить этот пункт, с тем чтобы обеспечить его совместимость с основными принципами правовой системы Дании.

<sup>4</sup> Текст, взятый в квадратные скобки, ранее являлся текстом пункта 3 (b) (A/AC.254/4/Rev.8). На девятой сессии Специального комитета за его сохранение выступила делегация Японии при поддержке со стороны делегаций Бангладеш и Сингапура. Делегация Италии считала, что существование текста, взятого в квадратные скобки, является обоснованным и что следует найти какой-либо путь для того, чтобы отразить его существование в данной статье, возможно, в менее обязательной формулировке. Делегация Японии заявила о своей готовности рассмотреть менее обязательную формулировку при условии, что это понятие будет отражено в статье 10. Против этого условия большинство делегаций высказали возражения.

<sup>5</sup> Делегация Эквадора зарезервировала свою позицию по этому пункту до получения возможности изучить его детально.

других государств проводят расследование или осуществляют уголовное преследование в отношении того же деяния, компетентные органы этих государств проводят, в надлежащих случаях, консультации друг с другом с целью координации своих действий<sup>6</sup>.

6. Без ущерба для норм общего международного права настоящая Конвенция не исключает осуществления какой-либо уголовной юрисдикции, установленной Государством-участником в соответствии со своим внутренним законодательством.

[Пункт 7 был исключен.]<sup>7</sup>

---

<sup>6</sup> В подготовительных материалах необходимо привести пример того, насколько полезной является координация между государствами-участниками, с тем чтобы обеспечить такой порядок, при котором не будут утрачиваться доказательства, подверженные риску утраты с течением времени.

<sup>7</sup> На неофициальных консультациях, проведенных в ходе восьмой сессии Специального комитета, было принято решение исключить пункт 7 при том понимании, что вопрос, регулируемый этим пунктом, будет охватываться статьей 24 Конвенции.